

**Z M L U V A**  
**o zapožičaní umeleckých diel a artefaktov**  
**č. 2/2013**

**1. Zmluvné strany**

*1.1 Požičiavateľ*

Názov: **Múzeum moderného umenia Andyho Warhola**  
Sídlo: **Ul. Andyho Warhola 748, 068 01 Medzilaborce**  
Zastúpené: **Dr. Valikou MAĎAROVOU, riaditeľkou**

Názov: **Spoločnosť Andyho Warhola**  
Sídlo: **Ul. Andyho Warhola 748, 068 01 Medzilaborce**  
Zastúpené: **Dr. Michalom BYCKOM, PhD., výkonným predsedom SAW**

**a**

*1.2 Vypožičiavateľ*

Názov: **Dipl. – Kfm. Imrich DONATH**  
**Honorárny konsul Slovenskej republiky**  
Sídlo: **Dietigheimer Strasse 21**  
**D-61350 Bad Homburg**

**2. Predmet zmluvy**

2.1 Predmetom tejto zmluvy je participácia a zapožičanie umeleckých diel a artefaktov z majetku Múzea moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach, Spoločnosti Andyho Warhola v Medzilaborciach a umeleckých diel súkromných majiteľov, ktoré sú v správe MMUAW, od **25.10.2013** do **09.12.2013** na výstavu konanú vo Verdene - Nemecko v Ostertorstrasse 16, 27283 Verden s názvom: „**ANDY WARHOL – The ART of POP**“ v termíne od **03.11.2013** do **30.11.2013**.

2.2 MMUAW výslovne prehlasuje, že je oprávnené nakladať s umeleckými dielami súkromných majiteľov, ku ktorým vykonáva správu a ktoré sú predmetom tejto zmluvy, spôsobom popísaným v čl. 2 odst. 2.1 tejto zmluvy.

2.3 Pre účely informačnej a promočnej kampane poskytne požičiavateľ v zmysle tejto zmluvy v čase pred otvorením výstavy a v čase jej trvania vypožičiavateľovi právo reprodukovať, zobrazovať a prekladať vzťahujúce sa na promočné materiály či reportážne dokumenty v tlačenej, fotografickej, zvukovej alebo audiovizuálnej podobe týkajúce sa výstavy s tým, že vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude rešpektovať celkový ideový zámer a výber materiálov a dokumentárnych filmov tak, ako ho ustanoví MMUAW. V súlade s tým sa budú môcť použiť len vizuály diel na zozname, ktorý tvorí súčasť tejto zmluvy, s označením: © The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, 2013.

**3. Povinnosti a záväzky MMUAW**

- 3.1 Výber diel a artefaktov pre výstavu uvedené v článku 2. Zmluvy:
- výber umeleckých diel a artefaktov Andyho Warhola v počte **52 ks** podľa požiadavky vypožičiavateľa
  - výber vizuálov a textov pre výstavný katalóg
  - výber dokumentárnych filmov pre projekciu k pripravovanej výstave
- 3.2 Adjustácia, balenie, debnenie – príprava diel na každú prepravu t. j. prepravu z Medzilaboriec do Verdenu – Nemecko a späť do Medzilaboriec – Slovensko.

#### **4. Povinnosti a záväzky zo strany vypožičiavateľa**

- 4.1 Príprava a tlač katalógu Andyho Warhola pre výstavu s názvom: „**ANDY WARHOL – The ART of POP**“.
- 4.2 Vypožičiavateľ zabezpečí pozvánky na výstavu a vernisáž výstavy na vlastné náklady.
- 4.3 Zabezpečí prepravu diel s odborným doprovodom a ochranou diel z Medzilaboriec do Verdenu na miesto realizácie projektu a späť.
- 4.4 Zabezpečí a zaplatí poistenie všetkých diel podľa zoznamu (ktorý bude v podobe prílohy súčasťou Zmluvy) počas prepravy z Medzilaboriec do Verdenu na miesto realizácie výstavy a späť a počas jej trvania na mieste realizácie. Poistná zmluva musí byť doručená pred dohodnutým termínom vývozu na určené miesto do termínu **25. októbra 2013**.
- 4.5 Vypožičiavateľ zabezpečí ochranu diel pre výstavu proti **poškodeniu, odcudzeniu a dennému svetlu** v čase ich prepravy (Medzilaborce – Verden a späť) a počas výstavy na mieste realizácie.
- 4.6 Zaplatí finančnú čiastku za zapožičanie podľa **zoznamu zapožičaných diel a artefaktov**, ktorý je Prílohou č. 1 Zmluvy a to čiastku = **6 850,00 €** uhradí na číslo účtu: **8906953170/5600** Múzea moderného umenia Andyho Warhola, Prima banka Medzilaborce, IBAN: SK40 5600 0000 0089 0695 3170, SWIFT kód: KOMASK2X a čiastku = **1 010,00 €**, ktorú uhradí na číslo účtu: **0016530532/0200** Spoločnosti Andyho Warhola, Všeobecná úverová banka, pobočka Medzilaborce, IBAN: SK14 0200 0000 0000 1653 0532, SWIFT kód: SUBASKBX v termíne do **25. októbra 2013**.  

MMUAW výslovne prehlasuje, že úhradou zhora uvedených čiastok zo strany honorárneho konsula SR v Nemecku Dipl. – Kfm. Imricha Donatha sú vysporiadané všetky finančné nároky vyplývajúce pre účastníkov z tejto Zmluvy a aj prípadné nároky súkromných vlastníkov umeleckých diel, ktorých správu zaisťuje MMUAW a ktoré sú predmetom tejto Zmluvy podľa čl. 2 odst. 2.1.
- 4.7 Vypožičiavateľ poskytne zdarma Múzeu moderného umenia Andyho Warhola a Spoločnosti Andyho Warhola **100 ks** katalógov k výstave.
- 4.8 Vypožičiavateľ uhradí na vlastné náklady prepravu diel z Medzilaboriec na miesto realizácie výstavy a späť a po jej skončení do MMUAW v Medzilaborciach (v pôvodnom stave, nepoškodené) do 9 dní od termínu skončenia výstavy.
- 4.9 Vypožičiavateľ uhradí cestovné náklady, zabezpečí diéty a ubytovanie pre 4 osoby (riaditeľ, kurátor, výstavník, vodič) v čase otvorenia výstavy a inštalácie diel a taktiež zabezpečí diéty, ubytovanie a cestovné náklady pre 1 osobu v čase deinštalácie diel vo Verdene – Nemecko.
- 4.10 Zaplatí honorár autorom koncepcie a textov do katalógu a iných edičných materiálov, ktoré nie sú pojednané a zahrnuté v ich internej pracovnej náplni v sume **350,00 €** na číslo účtu: **0016530532/0200** vo Všeobecnej úverovej banke, pobočka Medzilaborce, IBAN: SK14 0200 0000 0000 1653 0532, SWIFT kód: SUBASKBX pre Spoločnosť Andyho Warhola Medzilaborce do **25. októbra 2013**.
- 4.11** Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej prezentácii výstavy bude či už verbálnou, audio alebo video formou v tlačových médiách atď. **uvádzať názov - Múzea moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach a Spoločnosti Andyho Warhola v Medzilaborciach spolu s ich logami, taktiež mená kurátorov výstavy a autorov projektu.**

#### **5. Platnosť zmluvy**

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na obdobie prípravy a realizácie projektu až do termínu vrátenia zapožičaných diel do MMUAW v Medzilaborciach. Vrátenie je stanovené do 9 dní po skončení výstavy.

## 6. Všeobecné ustanovenia

6.1 Zmluvné strany môžu od zmluvy odstúpiť na základe vzájomnej písomnej dohody, alebo jednostranne z dôvodu porušenia povinností alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy jednou zo zúčastnených strán.

6.2 Zmeny a doplnky k tejto zmluve možno vykonať len písomnou formou po odsúhlasení zmluvnými stranami.

6.3 Zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých zmluvné strany obdržia po 1 exemplári a neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy je zoznam diel, ktorý tvorí kolekciu exponátov výstavy.

6.4 Zmluva je platná iba pre konkrétnu realizáciu výstavy vo Verdene v dohodnutom termíne medzi MMUAW, SAW a Dipl. – Kfm. Imrichom Donathom.

6.4 **Výstava sa uskutoční až po podpísaní zmluvy zúčastnenými stranami a po úhrade poplatkov na účty uvedené v zmluve.**

V Medzilaborciach, 29.07.2013

**Dr. Valika Maďarová**  
riaditeľka MMUAW

**Dipl. – Kfm. Imrich Donath**  
honorárny konsul SR

.....

.....

**Michal BYCKO, PhD.**  
výkonný predseda SAW

.....

### Prílohy:

- Zoznam diel zapožičaných na výstavu